

ESCOLA DE ENFERMAGEM AURORA DE AFONSO COSTA



Metadados

Dalmo Valério Machado de Lima

<http://www.objnursing.uff.br/dalmomachado@enf.uff.br>
Fluminense Federal University,
RJ, Brazil
RN, PhD, Editor

Soymara da Silva Santos

<http://www.objnursing.uff.br/soymara.santos@gmail.com>
Fluminense Federal University,
RJ, Brazil
Librarian

CURSO RÁPIDO PARA AUTORES: METADADOS PARA A PESQUISA EM ENFERMAGEM—UPDATE 2011



RESUMO

Problema: Historicamente, a inconsistência no preenchimento dos metadados determina o rechaço de mais de 70% de todas as submissões de publicações em saúde. **Justificativa:** transcorridos exatos dois anos após a publicação do primeiro curso rápido para autores e a mudança no corpo editorial do OBJN faz-se necessária à instrumentação dos autores com vistas ao atendimento às novas demandas de publicação científica. **Objetivo:** demonstrar passo-a-passo as etapas da correta execução dos metadados de acordo com as normas do OBJN. **Método:** estudo descritivo apresentado sob a forma de curso rápido de metadados. **Resultados:** blocos de imagens e diretrizes para preenchimento. **Conclusão:** O estabelecimento do guia de preenchimento reduz o tempo de submissão, maximiza a visibilidade do material submetido e do periódico e diminui o índice de rechaço.

Descritores: Acesso à Informação; Autoria e Co-Autoria na Publicação Científica; Enfermagem Baseada em Evidências.

INTRODUÇÃO

Em tempos atuais, em que ocorre o advento de inúmeras mídias e novas linguagens, de abrangência global muitas vezes, é necessário rever a importância das normas de descrição e padrões visuais de apresentação de artigos científicos como meio de diferenciar este tipo de produção e disseminação da informação, seja para sua utilização atual, seja para sua preservação e acesso futuro⁽¹⁾.

Para proporcionar a descoberta e a localização de itens do seu acervo, bibliotecas e arquivos produzem informações (catálogos) que descrevem propriedades desses itens, como seu autor, seu título, sua data de publicação, seu assunto etc. Quando se trata da web, uma atividade

semelhante é realizada através de metadados⁽²⁾.

Os metadados, assunto abordado neste artigo, tem a função de representar o trabalho científico. Seria uma forma de descrição e promoção da pesquisa, uma vez que estes apresentam o tema e abrangência do conteúdo do trabalho.

A definição comum dada aos metadados é que estes "são dados sobre dados". Entende-se, porém, em um aspecto mais amplo do estudo da descrição de documentos, que os metadados são a plena representação do conteúdo informacional em linguagem documentária adequada para cada área de estudo em que estes são aplicados.

Neste caso, é necessário estar atento ao vocabulário utilizado para atender às informações solicitadas, pois a boa execução desta etapa de submissão pode representar maior número de aparições em mecanismos de pesquisas. É preciso uma familiarização com o padrão e com o trabalho a ser submetido para que o conteúdo esteja de acordo com as exigências da publicação e o autor esteja preparado para desempenhar esta tarefa com exatidão em diferentes momentos em que estiver transpondo conhecimento em novos trabalhos.

Na Web Semântica, metadados são usados para descrever o significado dos recursos da web, e agentes inteligentes, desenvolvidos através de técnicas de Inteligência Artificial, usam essas descrições para auxiliar usuários da web na localização e manipulação desses recursos. Para Web Semântica, esquemas de metadados formam uma boa base para proporcionar um entendimento semântico comum. Entretanto, para permitir que máquinas utilizem metadados para auxiliar humanos no uso dos recursos descritos, técnicas de Inteligência Artificial são necessárias. Nesse sentido a Web Semântica estende o conceito de metadados, à medida que incorpora a estes técnicas de raciocínio e inferência. Na Inteligência Artificial, os instrumentos para descrição semântica são chamados de ontologias⁽²⁾.

O OBJN (Online Brazilian Journal of Nursing), revista científica de enfermagem da Universidade Federal Fluminense, utiliza como padrão de preenchimento dos metadados o Dublin Core Metadata Initiative (DCMI). O DCMI é uma organização aberta que trabalha que dá suporte à inovação do design de metadados, iniciada em 2000.

A correta normalização e descrição de um trabalho científico, uma vez que exige pesquisa e atenção à detalhes, demonstram aos editores uma profunda preocupação com o conhecimento produzido que se pretende tornar público, uma questão de respeito aos preceitos de qualidade e confiabilidade das informações divulgadas no meio ao qual se faz parte e do qual se beneficia.

Historicamente, a inconsistência no preenchimento dos metadados determina o rechaço de mais de 70% de todas as submissões de publicações em saúde. Transcorridos exatos dois anos após a publicação do primeiro curso rápido para autores⁽³⁾ e a mudança no corpo editorial do OBJN faz-se necessária à instrumentação dos autores com vistas ao atendimento às novas demandas de publicação científica. Assim, o presente artigo tem o objetivo de demonstrar passo-a-passo as etapas da correta execução dos metadados de acordo com as normas do OBJN.

MÉTODO

Estudo descritivo apresentado sob a forma de curso rápido de metadados.

RESULTADOS

Figura 1A – Etapa 3: entrando com os metadados

nursing; health; care; patients; wellness; disease; evidenced based practice

OBJN
Online Brazilian Journal of Nursing

CAPA SOBRE PÁGINA DO USUÁRIO PESQUISA ATUAL ANTERIORES NOTÍCIAS

Capa > Usuário > Autor > Submissões > Nova submissão

Passo 3. Metadados da submissão (Indexação)

1. INÍCIO 2. TRANSFERÊNCIA DO MANUSCRITO 3. INCLUSÃO DE METADADOS 4. TRANSFERÊNCIA DE DOCUMENTOS SUPLEMENTARES 5. CONFIRMAÇÃO

Idioma do formulário: English
Escolha o idioma desejado para incluir as informações em outro idioma.

Autores

Prenome*: Dalmo
Nome do meio: Valério Machado de
Sobrenome*: Lima
E-mail*: dalmomachado@enf.uff.br
URL: http://www.objnursing.uff.br
Instituição/Afiliação: Departamento de Enfermagem Médico-Cirúrgica, Escola de Enfermagem Aurora de Afonso Costa, Universidade Federal Fluminense, RJ, Brasil
(Sua instituição, por exemplo "Simon Fraser University")

País: Brasil

Resumo da Biografia (Ex.: departamento): Enfermeiro, Professor, Doutor em Enfermagem
http://lattes.cnpq.br/2320282458293738

USUÁRIO
Logado como: dalmolima
• Meus periódicos
• Perfil
• Sair do sistema

TAMANHO DE FONTE
A A A

CONTEÚDO DA REVISTA
Pesquisa
Todos
Pesquisar

Procurar
• Por Edição
• Por Autor
• Por título
• Outras revistas

INFORMAÇÕES
• Para leitores
• Para Autores
• Para Bibliotecários

IDIOMA
Português (Brasil)

Comentários das marcações por setas

1. **Navegador:** O Sistema de Eletrônico de Editoração de Revistas (SEER) é resultado da prospecção tecnológica realizada pelo Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia

(IBICT) para identificar aplicativos que possibilitassem o tratamento e a disseminação da produção científica brasileira na Web. O sistema SEER surgiu, assim, em 2003, a partir da customização do Open Journal Systems (OJS), software de gerenciamento e publicação de revistas eletrônicas desenvolvido pelo Public Knowledge Project (PKP), da University of British Columbia. Trata-se de uma inovadora iniciativa do IBICT que, imediatamente após a tradução do software OJS para o português, publicou na Web o primeiro periódico brasileiro utilizando essa tecnologia, a revista Ciência da Informação. A partir de então, o IBICT iniciou o processo e distribuição do SEER a editores brasileiros interessados em publicar revistas científicas de acesso livre na Web e a promover a capacitação técnica no uso dessa ferramenta, em treinamentos sistemáticos realizados a partir de novembro de 2004 em várias regiões do País. Com apenas 5 anos de existência, o SEER propiciou a criação de mais de 1.000 periódicos científicos brasileiros na Web. O OBJN utiliza atualmente a versão 2.3.3.2 do SEER. Por se tratar de um sistema com código aberto e gratuitamente distribuído, muitas de suas funcionalidades, bem como o desenvolvimento de ferramentas e *plugins* derivam da colaboração internacional por lista de discussão. Nessa seara, dentre os navegadores mais populares utilizados no Brasil, o Firefox desenvolvido pela Fundação Mozilla é aquele que apresenta maior estabilidade e funcionalidade para o SEER, portanto o OBJN recomenda preferencialmente a sua utilização.

2. **Idioma:** O OBJN habilitou no SEER os idiomas português, inglês e espanhol para interface com o usuário. Assim, o autor deverá escolher o idioma de sua preferência/domínio para a imputação dos dados. Notar que TODAS as informações serão exatamente as mesmas para os três idiomas. A título de didática para o presente curso adotou-se o idioma português para a interface.
3. **Passo 3:** Atentar que a inserção dos metadados se inicia no Passo 3 de submissão e, que pode ser interrompida e retomada a qualquer tempo pelo autor, sem que os dados imputados se percam, desde que salvos após clicar em "SALVAR E CONTINUAR" no botão verde no canto inferior esquerdo da tela.
4. **Inclusão de metadados:** Após clicar em "INCLUSÃO DE METADADOS" tornar-se-á habilitada a inserção e edição das informações. Embora somente os campos sinalizados por asterisco (*) sejam de preenchimento obrigatório pelo SEER, o OBJN adotou como política somente a aceitação de submissões que não contenham campos em branco.
5. **Idioma do formulário:** Lista suspensa com os três idiomas previstos pelo OBJN, contudo,

nessa etapa deverá ser selecionado o idioma inglês (ENGLISH). Notar que a seleção da língua inglesa nesse campo não obriga que os dados imputados sejam nesse idioma. Essa padronização se dá por conta do idioma original do sistema.

6. **Prenome:** Inserir SOMENTE o primeiro nome do autor, ainda que se trate de nome composto, como Dalmo Valério. Seguindo o exemplo, nesse campo deverá constar somente o nome "Dalmo", com a utilização da primeira letra do nome maiúscula.
7. **Nome do meio:** Inserir todos os nomes sem abreviaturas entre o primeiro e o último, incluindo as preposições como: de, da, e. A exceção das preposições TODOS os nomes deverão iniciar por letra maiúscula.
8. **Sobrenome:** Digitar somente o último nome, iniciando por letra maiúscula. As exceções são últimos nomes compostos como: Filho, Júnior, Segundo que deverão ser também adicionados nesse campo.
9. **E-mail:** Inserir o endereço eletrônico do autor com letras minúsculas. Manter esse campo atualizado para favorecer a comunicação entre autores e leitores. Alguns periódicos como o OBJN encorajam os autores que fazem parte do conselho editorial utilizem preferencialmente contas institucionais de endereço eletrônico.
10. **URL:** Abreviatura de *Uniform Resource Locator*, ou seja, *Localizador Padrão de Recursos*, que, se refere ao endereço de hospedagem do sítio da instituição do autor disponível na internet. Não deve ser confundido com endereço eletrônico do autor, que foi comentado no item anterior. OBRIGATORIAMENTE deverá precedido de <http://www>. Exemplos: <http://www.uff.br> para autores vinculados à Universidade Federal Fluminense
11. **Instituição/Afiliação:** Campo a ser preenchido em **português** refere-se ao PRINCIPAL VÍNCULO INSTITUCIONAL DO AUTOR e JAMAIS deve ser confundido com "filiação". Recomenda-se a adoção da seguinte hierarquia: departamento, unidade, instituição, abreviatura do estado da federação e país. Por exemplo: Departamento de Enfermagem Médico-Cirúrgica, Escola de Enfermagem Aurora de Afonso Costa, Universidade Federal Fluminense SEM pontuação no final do texto. Notar que não se refere ao currículo do autor, mas seu principal vínculo. A adoção de duplo vínculo é recomendada somente para estudantes que possuem um vínculo de trabalho com uma instituição e desenvolvem atividade acadêmica ou de cooperação em outra.
12. **País:** Refere-se ao país de origem do AUTOR.

13. **Resumo da biografia:** Campo a ser preenchido em **português** e, definitivamente não se refere ao currículo vital ou memorial do autor, mas as principais características acadêmicas e profissionais acumuladas ao longo dos anos. Recomenda-se dois parágrafos, a saber: Parágrafo primeiro – adotar a seguinte hierarquia separada por vírgulas e início das palavras em letra maiúscula com exceção das preposições para formação de base (graduação), principal ocupação e maior titulação acadêmica; Parágrafo segundo: Digitar o atalho para o currículo lattes do autor, igualmente precedido de http://

Figura 1B – Etapa 3: entrando com os metadados

Passo 3. Metadados da submissão (Indexação) - Mozilla Firefox

Arquivo Editar Exibir Histórico Favoritos Ferramentas Ajuda

www.objnursing.uff.br/index.php/nursing/author/submit/3?articleId=3633

Passo 3. Metadados da submissão (Index... +

Título e Resumo

14 Título*

Resumo*

CURSO RÁPIDO PARA AUTORES: METADADOS PARA A PE

Problema: Historicamente, a inconsistência no preenchimento dos metadados determina o rechaço de mais de 70% de todas as submissões de publicações em saúde. **Justificativa:** transcorridos exatos dois anos após a publicação do primeiro curso rápido para autores e a mudança no corpo editorial do OBJN faz-se necessária à instrumentação dos autores com vistas ao atendimento às novas demandas de publicação científica. **Objetivo:** demonstrar passo-a-passo as etapas da correta execução dos metadados de acordo com as normas do OBJN. **Método:** estudo descritivo apresentado sob a forma de curso rápido de metadados. **Resultados:** blocos de imagens e diretrizes para preenchimento.

Indexação

16 Área e sub-área do Conhecimento

Applied Social Sciences; Information S
Life Sciences; Nursing; Education

17 Assunto

Access to Information; Authorship and
Medical Subjects Headings

18 Palavras-chave

Metadados; Ciências da vida; Enferma
nursing; evidenced-based practice; health

19 Geo-espacial

Mundial
Brazil; Latin-America; etc

20 Cronológica ou histórica

2011
2002-2009; third trimester; etc

14. **Título:** Inserir título em **português** do artigo, com até 12 palavras, incluindo o método ou desenho do estudo. Atentar de abordagem não é método. Portanto, os termos “qualitativa” ou “quantitativa” são inadequados para compor o título. Informações pormenorizadas sobre a tipologia dos desenhos de pesquisa adotados pelo OBJN foram publicadas por Lima⁽⁴⁾.
15. **Resumo:** Inserir resumo em **português** com até 150 palavras. A exceção são os resumos de teses/dissertação e notas prévias que podem conter até 1000 palavras. Deve ser redigido em parágrafo único, destacando as seguintes seções em negrito e dois pontos: **problema** ou

introdução (opcionais), **objetivo**, **método** que deve ser o mesmo descrito no título, **resultados**, **discussão** e **conclusão**. No parágrafo seguinte escrever em negrito **"Descritores:"**. Após o dois pontos (:) inserir de três a seis tesauros em **português**. O dicionário controlado que os contém está disponível em <http://regional.bvsalud.org/php/decsws.php> Os descritores deverão ser separados por ponto e vírgula (;) e utilizar ponto final após o último. Os descritores deverão ter as iniciais em letras maiúsculas em todas as palavras, exceto nas preposições e/ou artigos. Exemplo: "Cuidados de Enfermagem". Esses termos deverão ser OBRIGATORIAMENTE aqueles adotados no campo 17, contudo, diferente do segundo, nesse campo utilizar termos em **português**.

16. **Área e subárea do conhecimento:** Campo a ser preenchido em **inglês** após a sua consulta em português ou espanhol de acordo com o idioma do autor. Dada a completa falta de normalização dos periódicos quanto a critérios a serem adotados para esse campo o OBJN tomou como base a tabela de áreas do conhecimento adotadas pelo Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq) disponível em <http://www.cnpq.br/areasconhecimento/index.htm> e ora disponibiliza (**Anexo 1**) a versão reduzida e trilingue. A tabela reduzida possui três colunas: português, espanhol e inglês. Assim, para cada termo selecionado o autor deverá procurar o seu correspondente em idioma **inglês**. Os níveis hierárquicos dos termos são descrescentemente identificados pelas cores: **vermelho**, **verde**, **azul** e **preta**, correspondendo respectivamente a: **grande área**, **área**, **subárea** e **especialidade**. O OBJN recomenda que o autor selecione seis termos, obedecendo preferencialmente os quatro níveis hierárquicos (cores), aos quais se somam mais dois termos livres. A título de exemplo, do preenchimento do campo 16 com os dados referentes a o presente artigo resultou em: **Ciências Sociais Aplicadas**; **Ciência da Informação**; **Biblioteconomia**; **Técnicas de Recuperação de Informação**; **Ciências da Saúde**; **Enfermagem**. Esses termos em português foram utilizados somente para consulta, posto que no campo 16 deverão ser digitados termos em **inglês**, separados por ponto e vírgula (;), o último termo não deverá ser sucedido por nenhuma sinalização, utilizar letras maiúsculas nas iniciais das palavras, exceto para preposições e artigos. Portanto, dessa lista de consulta em português foram selecionados os seguintes termos para o campo 16: **Applied Social Sciences**; **Information Science**; **Library Science**; **Information Recovery Techniques**; **Health Sciences**; **Nursing**.

17. **Assuntos:** Recomenda-se o preenchimento desse campo por três a seis termos disponíveis em

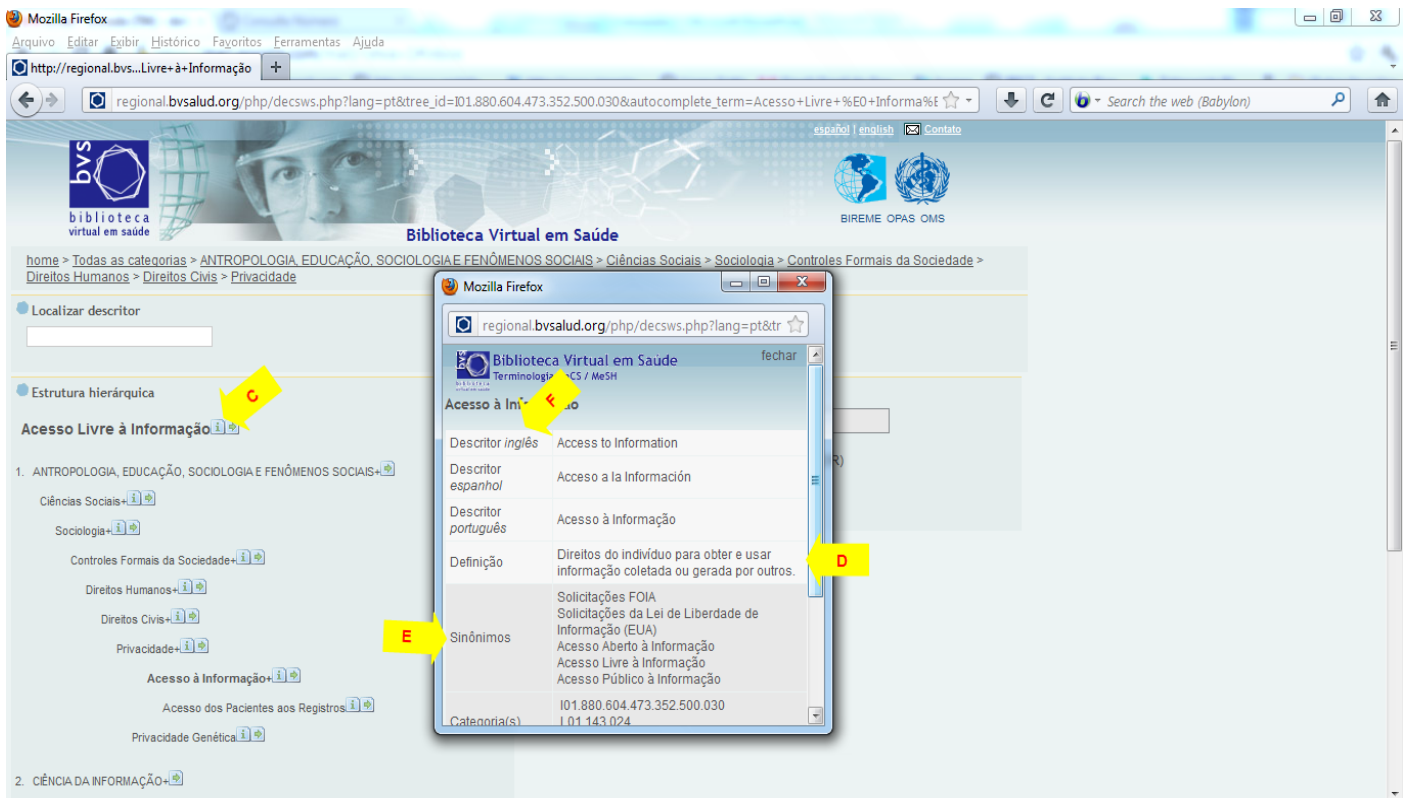
<http://regional.bvsalud.org/php/decsws.php> Os descritores deverão ser separados por ponto e vírgula (;) e NÃO utilizar ponto final após o último. Os descritores deverão ter as iniciais em letras maiúsculas em todas as palavras, exceto nas preposições e/ou artigos. Exemplo: "Cuidados de Enfermagem". Esses termos deverão ser OBRIGATORIAMENTE aqueles adotados no resumo do campo 15, contudo, diferente do primeiro, nesse campo utilizar termos em **inglês**. A partir do endereço indicado acima, procurar por termos que contemplem a natureza do material submetido. A título de exemplo será adotado o termo "acesso livre à informação" digitado no campo "LOCALIZAR DESCRITOR"

Figura 2A – Selecionando descritores



- A** – corresponde a área de digitação do termo que o autor julgue representar a natureza do trabalho. Durante a digitação de autocompletará as opções que atendam ao conjunto de letras digitadas.
- B** – corresponde ao termo que melhor se adequa a necessidade do autor e, após a seleção deverá ser clicado com o botão esquerdo do mouse.

Figura 2B – Selecionando descritores



- C** – após selecionar o termo, clicar em “I” de Informação, que seguirá da abertura de uma janela.
- D** – verificar se a DEFINIÇÃO do tesouro (dicionário controlado) realmente expressa o anseio do autor.
- E** – consultar SINÔNIMOS que podem ser mais adequados, bem como evita a recorrência de terminologia de mesmo significado.
- F** – finalmente copiar o DESCRITOR INGLÊS e cola-lo no campo 17.
18. **Palavra-chave:** Diferentemente do campo ASSUNTO, o campo 18 refere-se a palavra única ou expressão curta consagradamente utilizado no assunto de interesse, que, contudo, não constitui-se num tesouro ainda. Notar que a capacidade de recuperação de publicações a partir da utilização de tesouros é sobremaneira maior quando comparada à palavra-chave. Recomenda-se a utilização de três a seis termos em **português** com base na formatação padrão adotada pelo OBJN, qual seja, iniciais com letras maiúscula com exceção de preposições e artigos, ausência de ponto final ao término. Exemplos: Metadados; Ciências da Vida; Enfermagem.
19. **Geo-espacial:** Campo de inserção em **português**, seguindo a formatação padrão e refere-se à área de cobertura pesquisada no artigo, diminuindo assim, as palavras do título. Sugestões: nome da Cidade, Estado, País, Continente ou Mundial.
20. **Cronológica ou histórica:** Campo em **português** que abarca a cobertura cronológica ou

histórica e, semelhantemente ao item anterior também desafoga o título do artigo. Refere-se ao PERÍODO DE COLETA DE DADOS ou SEGUIMENTO e, em caso de pesquisa de revisão ou histórica expressa o recorte temporal adotado ou divisões históricas clássicas. Exemplo: 2010, Março a Maio de 2011, Idade Média, Primeiro Semestre de 2011.

Figura 3C – Etapa 3: entrando com os metadados

Passo 3. Metadados da submissão (Indexação) - Mozilla Firefox

Arquivo Editar Exibir Histórico Favoritos Ferramentas Ajuda

www.objnursing.uff.br/index.php/nursing/autor/submit/3?articleId=3633

Passo 3. Metadados da submissão (Index... +

21 Características da amostragem da pesquisa Manuscritos; Publicações; Artigos
age; gender; ethnicity; etc

22 Tipo, método ou ponto de vista Estudo Descritivo
quasi-experimental; literary analysis; survey; historical; etc

23 Idioma en
Português=pt; English=en; French=fr; Spanish=es. [Códigos Adicionais.](#)

Agências de Fomento

Indique as agências que fomentaram ou patrocinaram o trabalho.

24 Agências Não há

Referências

Forneça uma lista formatada de citações incluídas nesta submissão.

25 Referências

Cruz I. Fast course for authors: metadata for nursing research. Online Brazilian Journal of Nursing [serial on the Internet]. 2009 October 1; [Cited 2011 October 1]; 8(2). Available from: <http://www.objnursing.uff.br/index.php/nursing/article/view/j.1676-4285.2009.2457/525>

Lima DVM, Campos MLA. Research design: a contribution to authors. Online Brazilian Journal of Nursing. [serial on the Internet]. 2011 October 17; [Cited 2011 October 17]; 9(2). Available from: <http://www.objnursing.uff.br/index.php/nursing/article/view/j.1974-4285.2011.4332>

Pacheco, Roberto Carlos dos Santos; Kern, Vinícius Medina. Uma ontologia comum para a integração de

26 Salvar e continuar Cancelar

* Indica campo obrigatório

21. **Característica de amostragem da pesquisa:** Campo em idioma **português** e de formatação padrão que deve expressar os atributos da amostra pesquisada. Exemplos: Homens; Grávidas, Manuscritos, Artigos; Idosos; Neonatos; Trabalhadores Offshore.
22. **Tipo, método ou ponto de vista:** Campo em idioma **português** e de formatação padrão que deve coincidir com aquele do título, resumo e método. Recomenda-se a consulta ao trabalho de Lima⁽⁴⁾.
23. **Idioma:** Refere-se ao idioma do manuscrito. Considerando que desde o número 2 de 2011 o OBJN adotou o modelo trilingue para todas as publicações e que o campo 23 refere-se a formatação em inglês para o formulário a ser preenchido pelo autor (vide item 15), deve ser digitada a sigla "en" em letras **minúsculas**, referente a língua inglesa.

24. **Agências:** Campo em idioma **português** e de formatação padrão que deve incluir o nome por extenso da(s) agência(s) de fomento da pesquisa em questão, seguida da respectiva sigla entre parênteses. Em caso de pesquisa sem financiamento, utilizar a expressão "**Não há**". Exemplos: Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq), Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Rio de Janeiro (FAPERJ), Conselho Regional de Enfermagem do Estado do Rio de Janeiro (COREN-RJ).
25. **Referências:** Inserir TODAS as referências utilizadas no manuscrito, obedecendo com rigor o estilo Vancouver, na ordem com que aparecem no texto, espaçamento simples, SEM NUMERAÇÃO das referências, mantendo uma linha em branco entre elas. Atentar para o limite máximo de referências adotado pelo OBJN: 3 citações para notas prévias, 15 citações para artigos de revisão e, 10 citações para os demais tipos de publicação. SEMPRE que uma referência estiver disponível e mais de um idioma, utilizar o idioma **inglês** nas referências.
26. **Salvar e continuar:** Ao clicar nesse campo o autor finalizou a inserção dos metadados.




CONCLUSÃO

O estabelecimento do guia de preenchimento reduz o tempo de submissão, maximiza a visibilidade do material submetido e do periódico e diminui o índice de rechaço.

REFERÊNCIAS

1. Arellano, Miguel Angel. Preservação de documentos digitais. Ci. Inf., Brasília, 33 (2) Aug. 2004 . Available from <http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0100-19652004000200002&lng=en&nrm=iso>. access on 17 October 2011. doi: 10.1590/S0100-19652004000200002.
2. Rocha RF. Metadados, web semântica, categorização automática: combinando esforços humanos e computacionais para a descoberta e uso dos recursos da web. Em Questão 2004,10 (1):109-121.
3. Cruz I. Fast course for authors: metadata for nursing research. Online Brazilian Journal of Nursing [serial on the Internet]. 2009 August 1; [Cited 2011 October 17]; 8(2). Available from: <http://www.objnursing.uff.br/index.php/nursing/article/view/j.1676-4285.2009.2457/525>
4. Lima DVM. Research design: a contribution to authors. Online Brazilian Journal of Nursing. [serial on the Internet]. 2011 October 17; [Cited 2011 October 17]; 9(2). Available from: <http://www.objnursing.uff.br/index.php/nursing/article/view/j.1974-4285.2011.4332>

Anexo 1 – Tabela reduzida das áreas do conhecimento CNPq

 Tabela de Áreas do Conhecimento do CNPq portuguese*	 Tabla de Áreas del Conocimiento del CNPq spanish*	 CNPq's Areas of Knowledge table english**
 Grande área  Área  Subárea  Especialidade	 Gran área  Área  Subárea  Especialidad	 Major field  Field  Subfield  Specialty
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Indefinido Ciências da Saúde	Indefinido Ciencias de la Salud	Indefinite Health Sciences
Medicina	Medicina	Medicine
Clínica Médica	Clínica Médica	Medical Clinic
Angiologia Dermatologia Alergologia e Imunologia Clinica Cancerologia Hematologia Endocrinologia Neurologia Pediatria Doenças Infecciosas e Parasitarias Cardiologia Gastroenterologia Pneumologia Nefrologia Reumatologia Ginecologia e Obstetrícia Fisiatria Oftalmologia Ortopedia	Angiología Dermatología Alergología y Inmunología Clínica Cancerología Hematología Endocrinología Neurología Pediatría Enfermedades Infecciosas y Parasitarias Cardiología Gastroenterología Neumología Nefrología Reumatología Ginecología y Obstetricia Fisiatria Oftalmología Ortopedia	Angiology Dermatology Allergology and Clinical Immunology Oncology Hematology Endocrinology Neurology Pediatrics Infectious and Parasitic Diseases Cardiology Gastroenterology Pulmonology Nephrology Rheumatology Gynecology and Obstetrics Physiatry Ophthalmology Orthopedics
Cirurgia	Cirugía	Surgery
Cirurgia Plástica e Restauradora Cirurgia Otorrinolaringológica Cirurgia Oftalmológica Cirurgia Cardiovascular Cirurgia Torácica Cirurgia Gastroenterologia Cirurgia Pediátrica Neurocirurgia Cirurgia Urológica Cirurgia Proctológica Cirurgia Ortopédica Cirurgia Traumatológica Anestesiologia Cirurgia Experimental Saúde Maternoinfantil Psiquiatria Anatomia Patológica e Patologia Clinica Radiologia Medica Medicina Legal e Deontologia	Cirugía Plástica y Restauradora Cirugía Otorrinolaringológica Cirugía Oftalmológica Cirugía Cardiovascular Cirugía Torácica Cirugía Gastroenterología Cirugía Pediátrica Neurocirugía Cirugía Urológica Cirugía Proctológica Cirugía Ortopédica Cirugía Traumatológica Anestesiología Cirugía Experimental Salud Maternoinfantil Psiquiatria Anatomía Patológica y Patología Clínica Radiología Medica Medicina Legal y Deontología	Plastic and Restorative Surgery Otorhinolaryngology Surgery Eye Surgery Cardiovascular Surgery Thoracic Surgery Gastroenterological Surgery Pediatric Surgery Neurosurgery Urologic Surgery Proctologic Surgery Orthopedic Surgery Trauma Surgery Anesthesiology Experimental Surgery Maternal and Child Health Psychiatry Pathological Anatomy and Clinical Medical Radiology Forensic and Deontological Medicine
Odontologia	Odontología	Odontology
Clinica Odontológica	Clínica Odontológica	Dental Clinic
Cirurgia Bucomaxilofacial	Cirugía Bucomaxilofacial	Oral and Maxillofacial Surgery
Ortodontia	Ortodoncia	Orthodontics
Odontopediatria	Odontopediatria	Odontopediatry

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Periodontia	Periodoncia	Periodontics
Endodontia	Endodoncia	Endodontics
Radiologia Odontológica	Radiología Odontológica	Dental Radiology
Odontologia Social e Preventiva	Odontología Social y Preventiva	Social and Preventive Odontology
Materiais Odontológicos	Materiales Odontológicos	Dental Materials
Farmácia	Farmacia	Pharmacy
Farmacotecnia	Farmacotecnia	Pharmaco
Farmacognosia	Farmacognosia	Pharmacognosy
Análise Toxicológica	Análisis Toxicológico	Toxicological Analysis
Análise e Controle e Medicamentos	Análisis y Control de los Medicamentos	Analysis and Control and Drugs
Bromatologia	Bromatología	Bromatology
Enfermagem	Enfermería	Nursing
Enfermagem Médicocirúrgica	Enfermería Médico Quirúrgica	Medicalsurgical Nursing
Enfermagem Obstétrica	Enfermería Obstétrica	Obstetric Nursing
Enfermagem Pediátrica	Enfermería Pediátrica	Pediatric Nursing
Enfermagem Psiquiátrica	Enfermería Psiquiátrica	Psychiatric Nursing
Enfermagem de Doenças Contagiosas	Enfermería de las Enfermedades Contagiosas	Contagious Diseases Nursing
Enfermagem de Saúde Publica	Enfermería de Salud Publica	Public Health Nursing
Nutrição	Nutrición	Nutrition
Bioquímica da Nutrição	Bioquímica de La Nutrición	Biochemistry of Nutrition
Dietética	Dietética	Dietary
Análise Nutricional de População	Análisis Nutricional de la Población	Nutritional Analysis of Population
Desnutrição e Desenvolvimento Fisiológico	Desnutrición y Desarrollo Fisiológico	Malnutrition and Physiological Development
Saúde Coletiva	Salud Colectiva	Collective Health
Epidemiologia	Epidemiologia	Epidemiology
Saúde Pública	Salud Pública	Public Health
Medicina Preventiva	Medicina Preventiva	Preventive Medicine
Fonoaudiologia	Fonoaudiología	Phonoaudiology
Fisioterapia e Terapia Ocupacional	Fisioterapia y Terapia Ocupacional	Physiotherapy and Occupational Therapy
Educação Física	Educación Física	Physical Education
Ciências Exatas e da Terra	Ciencias Exactas y de la Tierra	Exact and Earth Sciences
Probabilidade e Estatística	Probabilidad y Estadística	Probability and Statistics
Probabilidade	Probabilidad	Probability
Teoria Geral e Fundamentos da Probabilidade	Teoría General y Fundamentos de La probabilidad	General Theory and Fundaments of Probability
Teoria Geral e Processos Estocásticos	Teoría General y Procesos Estocásticos	General Theory and Sthocastic Processes
Teoremas de Limite	Teoremas de Límite	Limit Theorems
Processos Markovianos	Procesos Markovianos	Markovian Processes
Análise Estocástica	Análisis Estocástico	Sthocastic Analysis
Processos Estocásticos Especiais	Procesos Estocásticos Especiales	Special Sthocastic Processes
Estatística	Estadística	Statistics
Fundamentos da Estatística	Fundamentos de la Estadística	Fundaments of Statistics
Inferência Paramétrica	Inferencia Paramétrica	Parametric Inference
Inferência Não Paramétrica	Inferencia Noparamétrica	Nonparametric Inference
Inferência em Processos Estocásticos	Inferencia en Procesos Estocásticos	Inference in Sthocastic Processes

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Análise Multivariada Regressão e Correlação Planejamento de Experimentos Análise de Dados	Análisis Multivariado Regresión y Correlación Planificación de Experimentos Análisis de Datos	Multivaried Analysis Regression and Correlation Design of Experiments Data Analysis
Probabilidade e Estatística Aplicadas	Probabilidad y Estadística Aplicadas	Probability and Applied Statistics
Ciência da Computação Metodologia e Técnicas da Computação Linguagens de Programação Engenharia de Software Banco de Dados Sistemas de Informação Processamento Gráfico (Graphics)	Ciencia de la Computación Metodología y Técnicas de la Computación Lenguajes de Programación Ingeniería de Software Banco de Datos Sistemas de Información Procesamiento Gráfico (Graphics)	Computer Science Methodology and Computer Techniques Programming Language Software Engineering Database Information System Graphic Processing (Graphics)
Sistemas de Computação Hardware Arquitetura de Sistemas de Computação Software Básico Teleinformática	Sistemas de Computación Hardware Arquitectura de Sistemas de Computación Software Básico Teleinformática	Computer Systems Hardware Architecture of Computer Systems Basic Software Teleinformatics
Física Física Geral Métodos Matemáticos da Física Física Clássica e Física Quântica Mecânica e Campos Relatividade e Gravitação Física Estatística e Termodinâmica Metrologia, Técnicas Gerais de Laboratório, Sistema de Instrumentação Instrumentação Específica de Uso Geral em Física	Física Física General Métodos Matemáticos de la Física Física Clásica y Física Cuántica Mecánica y Campos Relatividad y Gravitación Física Estadística y Termodinámica Metrologías, Técnicas Generales de Laboratorio, Sistema de Instrumentación Instrumentación Específica de Uso General en Física	Physics General Physics Mathematical Methods of Physics Classical Physics and Quantum Physics Mechanics and Fields Relativity and Gravitation Statistical Physics and Thermodynamics Metrology, General Laboratory Techniques, Instrumentation System Specific Instrumentation Commonly Used in Physics
Áreas Clássicas de Fenomenologia e suas Aplicações Eletricidade e Magnetismo Campos e Partículas Carregadas Ótica Acústica Transferência de Calor Processos Térmicos e Termodinâmicos Mecânica, Elasticidade e Reologia Dinâmica dos Fluidos	Áreas Clásicas de Fenomenología y sus Aplicaciones Electricidad y Magnetismo Campos y Partículas Cargadas Óptica Acústica Transferencia de Calor Procesos Térmicos y Termodinámicos Mecánica, Elasticidad y Reología Dinámica dos Fluidos	Classical Areas of Phenomenology and its Applications Electricity and Magnetism Fields and Charged Particles Optical Acoustic Heat Transfer Thermal and Thermodynamic Processes Mechanics, Elasticity and Rheology Fluid Dynamics
Ciências Biológicas Biologia Geral Genética Genética Humana e Medica Mutagênese	Ciencias Biológicas Biología General Genética Genética Humana e Medica Mutagénesis	Biological Science General Biology Genetics Human and Medical Genetics Mutagenesis
Ecologia Ecologia Teórica	Ecología Ecología Teórica	Ecology Theoretical Ecology

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Ecologia de Ecossistemas Ecologia Aplicada	Ecología de Ecosistemas Ecología Aplicada	Ecosystems Ecology Applied Ecology
Morfologia Citologia e Biologia Celular Embriologia Histologia Anatomia Anatomia Humana Anatomia Animal	Morfología Citología y Biología Celular Embriología Histología Anatomía Anatomía Humana Anatomía Animal	Morphology Cytology and Cell Biology Embryology Histology Anatomy Human Anatomy Animal Anatomy
Fisiologia Fisiologia Geral Fisiologia de Órgãos e Sistemas Neurofisiologia Fisiologia Cardiovascular Fisiologia da Respiração Fisiologia Renal Fisiologia Endócrina Fisiologia da Digestão Cinesiologia	Fisiología Fisiología General Fisiología de Órganos e Sistemas Neurofisiología Fisiología Cardiovascular Fisiología da Respiración Fisiología Renal Fisiología Endócrina Fisiología de la Digestión Cinesiología	Physiology General Physiology Physiology of Organs and Systems Neurophysiology Cardiovascular Physiology Physiology of Respiration Renal Physiology Endocrine Physiology Physiology of Digestion Kinesiology
Fisiologia do Esforço Fisiologia Comparada	Fisiología del Esfuerzo Fisiología Comparada	Physiology of Stress Comparative Physiology
Bioquímica Química de Macromoléculas Proteínas Lipídeos Glicídeos	Bioquímica Química de Macromoléculas Proteínas Lípidos Glúcidos	Biochemistry Macromolecular Chemistry Proteins Lipids Carbohydrates
Bioquímica dos Microorganismos Metabolismo e Bioenergética Biologia Molecular Enzimologia	Bioquímica dos Microorganismos Metabolismo y Bioenergética Biología Molecular Enzimología	Biochemistry of Microorganisms Metabolism and Bioenergetics Molecular Biology Enzymology
Biofísica Biofísica Molecular Biofísica Celular Biofísica de Processos e Sistemas Radiologia e Fotobiologia	Biofísica Biofísica Molecular Biofísica Celular Biofísica de Procesos y Sistemas Radiología Y Fotobiología	Biophysics Molecular Biophysics Cellular Biophysics Biophysical Processes and Systems Radiology and Photobiology
Farmacologia Farmacologia Geral Farmacocinética Biodisponibilidade Farmacologia Autonômica Neuropsicofarmacologia Farmacologia Cardiorenal Farmacologia Bioquímica e Molecular Etnofarmacologia Toxicologia Farmacologia Clínica	Farmacología Farmacología General Farmacocinética Biodisponibilidad Farmacología Autonómica Neuropsicofarmacología Farmacología Cardiorrenal Farmacología Bioquímica y Molecular Etnofarmacología Toxicología Farmacología Clínica	Pharmacology General Pharmacology Pharmacokinetics Bioavailability Autonomic Pharmacology Neuropsychopharmacology Cardio Renal Pharmacology Biochemical and Molecular Pharmacology Ethno Pharmacology Toxicology Clinical Pharmacology
Imunologia Imunoquímica	Inmunología Inmunoquímica	Immunology Immunochemistry

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Imunologia Celular Imunogenética Imunologia Aplicada	Inmunología Celular Inmunogenética Inmunología Aplicada	Cell Immunology Immunogenetics Applied Immunology
Microbiologia Biologia e Fisiologia dos Microorganismos Virologia Bacterologia Micologia	Microbiología Biología y Fisiología de los Microorganismos Virología Bacteriología Micología	Microbiology Biology and Physiology of Microorganisms Virology Bacterology Mycology
Microbiologia Aplicada Microbiologia Medica Microbiologia Industrial e de Fermentação	Microbiología Aplicada Microbiología Medica Microbiología Industrial y de Fermentación	Applied Microbiology Medical Microbiology Industrial Microbiology and Fermentation
Parasitologia Protozoologia de Parasitos Protozoologia Parasitaria Humana Protozoologia Parasitaria Animal	Parasitología Protozoologia de Parásitos Protozoologia Parasitaria Humana Protozoologia Parasitaria Animal	Parasitology Parasitic Protozoology Human Parasitic Protozoology Animal Parasitic Protozoology
Helmintologia de Parasitos Helmintologia Humana Helmintologia Animal	Helmintología de Parásitos Helmintología Humana Helmintología Animal	Parasitic Helminthology Human Helminthology Animal Helminthology
Entomologia e Malacologia de Parasitos e Vetores	Entomología y Malacología de Parásitos y Vectores	Entomology and Malacology of Parasites and Vectors
Engenharias Engenharia Elétrica Materiais Elétricos Materiais Condutores Materiais e Componentes Semicondutores Materiais e Dispositivos Supercondutores Materiais Dialéticos, Piezoelétricos e Ferroelétricos Materiais e Componentes Eletroópticos e Magnetoópticos, Materiais Fotoelétricos Materiais e Dispositivos Magnéticos	Ingenierías Ingeniería Eléctrica Materiales Eléctricos Materiales Condutores Materiales y Componentes Semicondutores Materiales y Dispositivos Supercondutores Materiales Dialéticos, Piezoelétricos y Eléctricos Materiales y Componentes Electroópticos y Magnetoópticos, Materiales Fotoelétricos Materiales y Dispositivos Magnéticos	Engineering Electrical Engineering Electrical Materials Conductive Materials Semiconductor Materials and Components Superconductor Materials and Devices Dialectical, Piezoelectric and Ferroelectric Materials Magneto optic and Electro optic Materials and Components, Photoelectric Materials Magnetic Materials and Devices
Telecomunicações Teoria Eletromagnética, Microondas, Propagação de Ondas, Antenas Radionavegação e Radioastronomia Sistemas de Telecomunicações	Telecomunicaciones Teoría Electromagnética, Microondas, Propagación de Ondas, Antenas Radionavegación y Radioastronomía Sistemas de Telecomunicaciones	Telecommunications Electromagnetic Theory, Microwaves, Wave Propagation, Antennas Radionavigation and Radioastronomy Telecommunications Systems
Engenharia Mecânica Fenômenos de Transporte Transferência de Calor Mecânica dos Fluidos Dinâmica dos Gases Princípios Variacionais e Métodos Numéricos	Ingeniería Mecánica Fenómenos de Transporte Transferencia de Calor Mecánica dos Fluidos Dinámica de los Gases Principios Variacionales y Métodos Numéricos	Mechanical Engineering Transport Phenomena Heat Transfer Fluid Mechanics Gas Dynamics Variation Principles and Numerical Methods
Engenharia Térmica Termodinâmica	Ingeniería Térmica Termodinámica	Thermal Engineering Thermodynamics

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Controle Ambiental	Control Ambiental	Environmental Control
Aproveitamento da Energia	Aprovechamiento de la Energía	Use of Energy
Mecânica dos Sólidos	Mecánica de los Sólidos	Solid Mechanics
Mecânica dos Corpos Sólidos, Elásticos e Plásticos	Mecánica de los Cuerpos Sólidos, Elásticos y Plásticos	Mechanics of Solid, Elastic and Plastic Bodies
Dinâmica dos Corpos Rígidos, Elásticos e Plásticos	Dinámica de los Cuerpos Rígidos, Elásticos y Plásticos	Dynamics of Rigid, Elastic and Plastic Bodies
Análise de Tensões	Análisis de Tensiones	Stress Analysis
Termoelasticidade	Termoelasticidad	Thermoelasticity
Engenharia Sanitária	Ingeniería Sanitaria	Sanitary Engineering
Recursos Hídricos	Recursos Hídricos	Water Resources
Planejamento Integrado dos Recursos Hídricos	Planificación Integrada de los Recursos Hídricos	Integrated Planning of Water Resources
Tecnologia e Problemas Sanitários de Irrigação	Tecnología y Problemas Sanitarios de Irrigación	Technology and Sanitary Issues in Irrigation
Águas Subterrâneas e Poços Profundos	Aguas Subterráneas y Pozos Profundos	Groundwater and Deep Wells
Controle de Enchentes e de Barragens	Control de Inundaciones Y de Barrajes	Flood Control and Dams
Tratamento de Águas de Abastecimento e Residuarias	Tratamiento de Aguas de Abastecimiento y Residuales	Treatment of Serving and Residual Water
Química Sanitária	Química Sanitaria	Sanitary Chemistry
Processos Simplificados de Tratamento de Águas	Procesos Simplificados de Tratamiento de las Aguas	Simplified Processes of Water Treatment
Técnicas Convencionais de Tratamento de Águas	Técnicas Convencionales de Tratamiento de las Aguas	Conventional Techniques of Water Treatment
Técnicas Avançadas de Tratamento de Águas	Técnicas Avanzadas de Tratamiento de las Aguas	Advanced Techniques of Water Treatment
Resíduos Radioativos	Residuos Radioactivos	Radioactive Waste
Saneamento Básico	Saneamiento Básico	Basic Sanitation
Técnicas de Abastecimento da Água	Técnicas de Abastecimiento da Agua	Water Supply Techniques
Drenagem de Águas Residuarias	Drenaje de Aguas Residuales	Waste Water Drainage
Drenagem Urbana de Águas Pluviais	Drenaje Urbano de Aguas Pluviales	Urban Storm Water Drainage
Resíduos Sólidos, Domésticos e Industriais	Residuos Sólidos, Domésticos e Industriales	Solid, Domestic and Industrial Waste
Limpeza Publica	Limpieza Publica	Public Cleansing
Instalações Hidráulicosanitárias	Instalaciones Hidráulicosanitarias	Hydraulic and Sanitary Installations
Saneamento Ambiental	Saneamiento Ambiental	Environmental Sanitation
Ecologia Aplicada a Engenharia Sanitária	Ecología Aplicada a Ingeniería Sanitaria	Ecology Applied to Sanitary Engineering
Microbiologia Aplicada e Engenharia Sanitária	Microbiología Aplicada y Ingeniería Sanitaria	Applied Microbiology and Sanitary Engineering
Parasitologia Aplicada a Engenharia Sanitária	Parasitología Aplicada a Ingeniería Sanitaria	Parasitology Applied to Sanitary Engineering
Qualidade do Ar, das Águas e do Solo	Cualidades del Aire, de las Aguas y del Suelo	Air Quality, Water and Soil
Controle da Poluição	Control de la Polución	Pollution Control
Legislação Ambiental	Legislación Ambiental	Environmental Legislation
Engenharia de Produção	Ingeniería de Producción	Production Engineering
Engenharia do Produto	Ingeniería del Producto	Product Engineering
Ergonomia	Ergonomía	Ergonomics
Processos de Trabalho	Procesos de Trabajo	Work Processes
Engenharia Biomédica	Ingeniería Biomédica	Biomedical Engineering
Bioengenharia	Bioingeniería	Bioengineering
Processamento de Sinais Biológicos	Procesamiento de Señales Biológicas	Biological Signal Processing
Modelagem de Fenômenos Biológicos	Modelaje de Fenómenos Biológicos	Modeling Biological Phenomena
Modelagem de Sistemas Biológicos	Modelaje de Sistemas Biológicos	Modeling Biological Systems

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Engenharia Médica Biomateriais e Materiais Biocompatíveis Transdutores para Aplicações Biomédicas Instrumentação Odontológica e Médicohospitalar Tecnologia de Próteses	Ingeniería Médica Biomateriales y Materiales Biocompatibles Transductores para Aplicaciones Biomédicas Instrumentación Odontológica y Médicohospitalaria Tecnología de Prótesis	Medical Engineering Biomaterials and Biocompatible Materials Transducers for Biomedical Applications Dental and Hospitalmedical Instrumentation Prosthetic Technology
Ciências Agrárias Recursos Florestais e Engenharia Florestal Conservação da Natureza Hidrologia Florestal Conservação de Áreas Silvestres Conservação de Bacias Hidrográficas Recuperação de Áreas Degradadas	Ciencias Agrarias Recursos Forestales y Ingeniería Florestal Conservación de la Naturaleza Hidrología Forestal Conservación de Áreas Silvestres Conservación de Bacías Hidrográficas Recuperación de Áreas Degradadas	Agricultural Sciences Forest Resources and Forest Engineering Nature Conservation Forest Hydrology Conservation of Wild Areas Hydrographic Basin Conservation Restoration of Degraded Areas
Engenharia Agrícola Engenharia de Água E Solo Irrigação e Drenagem Conservação de Solo e Água	Ingeniería Agrícola Ingeniería del Agua y Suelo Irrigación y Drenaje Conservación del Suelo y Agua	Agricultural Engineering Water and Soil Engineering Irrigation and Drainage Soil and Water Conservation
Zootecnia Produção Animal Criação de Animais Manejo de Animais Instalações para Produção Animal	Zootecnia Producción Animal Crianza de Animales Manejo de Animales Instalaciones para Producción Animal	Zootechny Animal Production Livestock Animal Husbandry Animal Production Facilities
Ciência e Tecnologia de Alimentos Ciência de Alimentos Valor Nutritivo de Alimentos Química, Física, Físicoquímica e Bioquímica dos Alimentos e das Matérias Primas Alimentares Microbiologia de Alimentos Fisiologia Póscolheita Toxicidade e Resíduos de Pesticidas em Alimentos Avaliação e Controle de Qualidade de Alimentos Padrões, Legislação e Fiscalização de Alimentos	Ciencia y Tecnología de Alimentos Ciencia de Alimentos Valor Nutritivo de Alimentos Química, Física, Físicoquímica y Bioquímica de los Alimentos y de las Materias Primas Alimentares Microbiologías de Alimentos Fisiologías Póscolecta Toxicidad y Residuos de Pesticidas en Alimentos Evaluación y Control de la Calidad de Alimentos Padrones, Legislación y Fiscalización de Alimentos	Food Science and Technologies Food Science Nutritional Value of Food Chemical, Physical, Physicchemical and Biochemical of Food and of Food Raw Materials Microbiology of Food Postharvest Physiology Toxicity and Residues of Pesticides in Food Evaluation and Quality Control of Food Standards, Legislation and Supervision of Food
Tecnologia de Alimentos Tecnologia de Produtos de Origem Animal Tecnologia de Produtos de Origem Vegetal Tecnologia das Bebidas Tecnologia de Alimentos Dietéticos e Nutricionais Aproveitamento de Subprodutos Embalagens de Produtos Alimentares	Tecnología de Alimentos Tecnología de Productos de Origen Animal Tecnología de Productos de Origen Vegetal Tecnología das Bebidas Tecnología de Alimentos Dietéticos Nutricionales Aprovechamiento de Subproductos Embalajes de Productos Alimentares	Food Technology Technology in Products of Animal Origin Technology in Products of Vegetal Origin Technology of Drinkables Technology in Diet and Nutritional Food Use Of Subproducts Packing of Food Products
Engenharia de Alimentos Instalações Industriais de Produção de Alimentos Armazenamento de Alimentos	Ingeniería de Alimentos Instalaciones Industriales de Producción de Alimentos Almacenamiento de Alimentos	Food Engineering Industrial Installation for Food Production Food Storage

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Ciências Sociais Aplicadas	Ciencias Sociales Aplicadas	Applied Social Sciences
Administração	Administración	Administration
Administração de Empresas	Administración de Empresas	Business Administration
Administração da Produção	Administración de la Producción	Production Administration
Administração Financeira	Administración Financiera	Financial Administration
Mercadologia	Mercadología	Marketing
Negócios Internacionais	Negocios Internacionales	International Business
Administração de Recursos Humanos	Administración de Recursos Humanos	Human Resources Administration
Administração Pública	Administración Pública	Public Administration
Contabilidade e Finanças Públicas	Contabilidad y Finanzas Públicas	Public Accountability and Finances
Organizações Públicas	Organizaciones Públicas	Public Organizations
Política e Planejamento Governamentais	Política y Planificación Gubernamental	Governmental Politics and Planning
Administração de Pessoal	Administración de Personal	Personal Administration
Administração de Setores Específicos	Administración de Sectores Específicos	Specific Sectors Administration
Ciências Contábeis	Ciencias Contables	Accountancy Sciences
Economia	Economía	Economy
Economia dos Recursos Humanos	Economía de los Recursos Humanos	Human Resources Economy
Treinamento e Alocação de Mão-de-obra	Entrenamiento y Locación de Mano de Obra	Training and Allocation of Manpower
Oferta de Mão-de-obra e Força de Trabalho	Oferta de Mano de obra y Fuerza de Trabajo	Offer of Manpower and Work Force
Mercado de Trabalho	Mercado de Trabajo	Job Market
Política do Governo	Política del Gobierno	Government Policies
Sindicatos, Dissídios Coletivos, Relações de Emprego (Empregador/Empregado)	Sindicatos, Disididos Colectivos, Relaciones de Empleo (Empleador/Empleado)	Syndicates, Collective Bargains, Job Relations (Employer/Employee)
Capital Humano	Capital Humano	Human Capital
Demografia Econômica	Demografía Económica	Economic Demography
Demografia	Demografía	Demography
Distribuição Espacial	Distribución Espacial	Spatial Distribution
Distribuição Espacial Geral	Espacial General	General Spatial Distribution
Distribuição Espacial Urbana	Distribución Espacial Urbana	Urban Spatial Distribution
Distribuição Espacial Rural	Distribución Espacial Rural	Rural Spatial Distribution
Tendência Populacional	Tendencia Poblacional	Population Tendency
Tendências Passadas	Tendencias Pasadas	Past Tendencies
Taxas e Estimativas Correntes	Tasas y Estimativas Corrientes	Current Rates and Estimatives
Projeções	Proyecciones	Projections
Componentes da Dinâmica Demográfica	Componentes de la Dinámica Demográfica	Components of Demographical Dynamics
Fecundidade	Fecundidad	Fertility
Mortalidade	Mortalidad	Mortality
Migração	Migración	Migration
Nupcialidade e Família	Nupcialidad y Familia	Marriage and Family
Casamento e Divorcio	Casamiento y Divorcio	Marriage and Divorce
Família e Reprodução	Familia y Reproducción	Family and Reproduction
Demografia Histórica	Demografía Histórica	Historical Demography
Distribuição Espacial	Distribución Espacial	Spatial Distribution
Natalidade, Mortalidade, Migração	Natalidad, Mortalidad, Migración	Fertility, Mortality, Migration
Nupcialidade e Família	Nupcialidad y Familia	Marriage and Family

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Métodos e Técnicas de Demografia Histórica	Métodos y Técnicas de Demografía Histórica	Methods and Techniques of Historical Demography
Política Pública e População Política Populacional Políticas de Redistribuição de População Políticas de Planejamento Familiar	Política Pública y Población Política Poblacional Políticas de Redistribución de Población Políticas de Planificación Familiar	Public Policies and Population Population Policies Population Redistribution Policies Family Planning Policies
Ciência da Informação Teoria da Informação Teoria Geral da Informação Processos da Comunicação Representação da Informação	Ciencia de la Información Teoría de la Información Teoría General de la Información Procesos de la Comunicación Representación da Información	Information Science Information Theory Information General Theory Communication Processes Information Representation
Biblioteconomia Teoria da Classificação Métodos Quantitativos. Bibliometria Técnicas de Recuperação de Informação Processos de Disseminação da Informação	Biblioteconomía Teoría de la Clasificación Métodos Cuantitativos. Bibliometría Técnicas de Recuperación de Información Procesos de Diseminación de la Información	Library Science Classification Theory Qualitative Methods. Bibliometrics Information Recovery Techniques Dissemination of Information Processes
Arquivologia Organização de Arquivos	Archivología Organización de Archivos	Archival Archive Organization
Comunicação Teoria da Comunicação	Comunicación Teoría de la Comunicación	Communication Theory of Communication
Radio e Televisão Radiodifusão Videodifusão	Radio y Televisión Radiodifusión Video Difusión	Radio and Television Radio Broadcasting Video Broadcasting
Relações Publicas e Propaganda Comunicação Visual	Relaciones Públicas y Propaganda Comunicación Visual	Public Relations and Advertisement Visual Communication
Serviço Social Fundamentos do Serviço Social Serviço Social Aplicado Serviço Social do Trabalho Serviço Social da Educação Serviço Social do Menor Serviço Social da Saúde Serviço Social da Habitação	Servicio Social Fundamentos del Servicio Social Servicio Social Aplicado Servicio Social do Trabajo Servicio Social da Educación Servicio Social do Menor Servicio Social da Salud Servicio Social da Habitación	Social Service Fundamentals of the Social Service Applied Social Services Labor Social Services Educational Social Services Underage Social Services Health Social Services Housing Social Services
Turismo	Turismo	Tourism
Ciências Humanas Filosofia História da Filosofia Metafísica Lógica Ética Epistemologia Filosofia Brasileira	Ciencias Humanas Filosofía Historia de la Filosofía Metafísica Lógica Ética Epistemología Filosofía Brasileira	Human Sciences Philosophy History of Philosophy Metaphysics Logics Ethics Epistemology Brazilian Philosophy
Sociologia Fundamentos da Sociologia	Sociología Fundamentos de la Sociología	Sociology Fundamentals of Sociology

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Teoria Sociológica Historia da Sociologia	Teoría Sociológica Historia de la Sociología	Sociological Theory History Of Sociology
Sociologia do Conhecimento Sociologia do Desenvolvimento Sociologia Urbana Sociologia Rural Sociologia da Saúde Outras Sociologias Especificas	Sociología del Conocimiento Sociología del Desarrollo Sociología Urbana Sociología Rural Sociología de la Salud Otras Sociologías Especificas	Sociology of Knowledge Sociology of Development Urban Sociology Rural Sociology Health Sociology Other Specific Sociologies
Antropologia Teoria Antropológica Etnologia Indígena Antropologia Urbana Antropologia Rural Antropologia das Populações Afrobrasileiras	Antropología Teoría Antropológica Etnología Indígena Antropología Urbana Antropología Rural Antropología de las Poblaciones Afrobrasileiras	Anthropology Anthropological Theory Indigenous Ethnology Urban Anthropology Rural Anthropology Anthropology of AfroBrazilian Populations
História Teoria e Filosofia da Historia Historia da América Historia dos Estados Unidos Historia Latinoamericana	Historia Teoría y Filosofía de la Historia Historia de la América Historia de los Estados Unidos Historia Latinoamericana	History Theory and Philosophy of History American History United States of America History Latin American History
Historia do Brasil Historia do Brasil Colônia Historia do Brasil Império Historia do Brasil Republica Historia Regional do Brasil	Historia de Brasil Historia de Brasil Colonia Historia de Brasil Imperio Historia de Brasil República Historia Regional de Brasil	History of Brazil History of Colonial Brazil History of Imperial Brazil History of Republican Brazil Regional History of Brazil
Historia das Ciências	Historia de las Ciencias	History Of The Sciences
Geografia Geografia Regional Teoria do Desenvolvimento Regional Regionalização Analise Regional	Geografía Geografía Regional Teoría del Desarrollo Regional Regionalización Análisis Regional	Geography Regional Geography Theory of Regional Development Regionalization Regional Analysis
Psicologia Fundamentos e Medidas da Psicologia Historia, Teorias e Sistemas em Psicologia Metodologia, Instrumentação e Equipamento em Psicologia Construção e Validade de Testes, Escalas e Outras Medidas Psicológicas Técnicas de Processamento Estatístico, Matemático e Computacional em Psicologia	Psicología Fundamentos y Medidas de la Psicología Historia, Teorías y Sistemas en Psicología Metodología, Instrumentación y Equipamiento en Psicología Construcción y Validad de Testes, Escalas y Otras Medidas Psicológicas Técnicas de Procesamiento Estadístico, Matemático y Computacional en Psicología	Psychology Fundamentals and Measures of Psychology History, Theories and Systems in Psychology Methodology, Instrumentation and Equipment in Psychology Construction and Validation of Tests, Scales and Other Measures in Psychology Techniques of Statistical, Mathematical and Computerized Processes in Psychology
Psicologia Experimental Processos Perceptuais e Motores Processos de Aprendizagem, Memória e Motivação Processos Cognitivos e Atencionais Estados Subjetivos e Emoção	Psicología Experimental Procesos Preceptuales y Motores Procesos de Aprendizaje, Memoria y Motivación Procesos Cognitivos y Atencionales Estados Subjetivos y Emoción	Experimental Psychology Perceptual and Motor Processes Learning, Memory and Motivational Processes Cognitive and Attention Processes Subjective States and the Emotion

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Psicologia Fisiológica Neurologia, Eletrofisiologia e Comportamento Processos Psicofisiológicos Estimulação Elétrica e com Drogas Comportamento Psicobiologia	Psicología Fisiológica Neurología, Electrofisiología y Comportamiento Procesos Psicofisiológicos Estimulación Eléctrica y con Drogas Comportamiento Psicobiología	Physiologic Psychology Neurology, Electrophysiology and Behavior Psychophysiological Processes Electric and Drug Stimulation Behavior Psychobiology
Psicologia Comparativa Estudos Naturalísticos do Comportamento Animal Mecanismos Instintivos e Processos Sociais em Animais	Psicología Comparativa Estudios Naturalísticos del Comportamiento Animal Mecanismos Instintivos y Procesos Sociales en Animales	Comparative Psychology Naturalistic Studies of Animal Behavior Instinctive Mechanisms and Social Processes in Animals
Psicologia Social Relações Interpessoais Processos Grupais e de Comunicação Papeis e Estruturas Sociais Indivíduo	Psicología Social Relaciones Interpersonales Procesos Grupales y de Comunicación Papeles y Estructuras Sociales Individuo	Social Psychology Interpersonal Relations Group Processes and of Communication Social Papers and Structures Individual
Psicologia Cognitiva Psicologia do Desenvolvimento Humano Processos Perceptuais e Cognitivos Desenvolvimento Desenvolvimento Social e da Personalidade	Psicología Cognitiva Psicología del Desarrollo Humano Procesos Preceptuales Y Cognitivos Desarrollo Desenvolvimiento Social y de la Personalidad	Cognitive Psychology Human Development Psychology Perceptive and Cognitive Processes Development Social and Personality Development
Psicologia do Ensino e da Aprendizagem Planejamento Institucional Programação de Condições de Ensino Treinamento de Pessoal Aprendizagem e Desempenho Acadêmicos Ensino e Aprendizagem na Sala de Aula	Psicología de la Enseñanza y del Aprendizaje Planificación Institucional Programación de Condiciones de Enseñanza Entrenamiento de Personas Aprendizaje y Desempeño Académicos Enseñanza y Aprendizaje en la Sala de Clases	Psychology of Teaching and of Learning Institutional Planning Teaching Condition Programming Team Training Learning And Academic Achievement Teaching And Learning in the Classroom
Psicologia do Trabalho e Organizacional Análise Institucional Recrutamento e Seleção de Pessoal Treinamento e Avaliação Fatores Humanos no Trabalho Planejamento Ambiental e Comportamento Humano	Psicología del Trabajo y Organizacional Análisis Institucional Reclutamiento y Selección de Personal Entrenamiento y Evaluación Factores Humanos en el Trabajo Planificación Ambiental y Comportamiento Humano	Labor and Organizational Psychology Institutional Analysis Recruiting and Personnel Selection Training and Evaluation Human Factors at Work Environmental Planning and Human Behavior
Tratamento e Prevenção Psicológica Intervenção Terapêutica Programas de Atendimento Comunitário Treinamento e Reabilitação Desvios da Conduta Distúrbios da Linguagem Distúrbios Psicossomáticos	Tratamiento y Prevención Psicológica Intervención Terapéutica Programas de Atendimento Comunitario Entrenamiento y Rehabilitación Desvíos de Conducta Disturbios del Lenguaje Disturbios Psicossomáticos	Psychological Treatment and Prevention Therapeutic Intervention Community Treatment Programs Training and Rehabilitation Violation of Conduct Language Disturbances Psychosomatic Disturbances
Educação Fundamentos da Educação Filosofia da Educação	Educación Fundamentos de la Educación Filosofía de la Educación	Education Fundamentals of Education Philosophy of Education

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Historia da Educação Sociologia da Educação Antropologia Educacional Economia da Educação Psicologia Educacional	Historia de la Educación Sociología de la Educación Antropología Educacional Economía de la Educación Psicología Educacional	History of Education Sociology of Education Educational Anthropology Economy of Education Educational Psychology
Administração Educacional Administração de Sistemas Educacionais Administração de Unidades Educativas	Administración Educacional Administración de Sistemas Educativos Administración de Unidades Educativas	Educational Administration Administration of Educational Systems Administration of Educational Units
Planejamento e Avaliação Educacional Política Educacional Planejamento Educacional Avaliação de Sistemas, Instituições, Planos e Programas Educacionais	Planificación y Evaluación Educacional Política Educacional Planificación Educacional Evaluación de Sistemas, Instituciones, Planes y Programas Educativos	Educational Planning and Evaluation Educational Policies Educational Planning Evaluation of Systems, Institutions, Plans and Educational Programs
Ensinoaprendizagem Teorias da Instrução Métodos e Técnicas de Ensino Tecnologia Educacional Avaliação da Aprendizagem	Enseñanzaaprendizaje Teorías de la Instrucción Métodos y Técnicas de Enseñanza Tecnología Educativa Evaluación del Aprendizaje	Teachinglearning Theories of Instruction Methods and Techniques of Teaching Educational Technology Evaluation of Learning
Currículo Teoria Geral de Planejamento e Desenvolvimento Curricular Currículos Específicos para Níveis e Tipos de Educação	Currículo Teoría General de Planificación y Desarrollo Curricular Currículos Específicos para Niveles y Tipos de Educación	Curriculum General Theory of Curricular Planning and Development Specific Curriculum for Levels and Types of Education
Tópicos Específicos de Educação Educação de Adultos Educação Permanente Educação Rural Educação em Periferias Urbanas Educação Especial Educação Pré-escolar Ensino Profissionalizante	Tópicos Específicos de Educación Educación de Adultos Educación Permanente Educación Rural Educación en Periferias Urbanas Educación Especial Educación Preescolar Enseñanza Profesional	Specific Topics for Education Adult Education Permanent Education Rural Education Education in Urban Peripheries Special Education Preschool Education Professional Education
Ciência Política Políticas Públicas Análise do Processo Decisório Análise Institucional Técnicas de Antecipação	Ciencia Política Políticas Públicas Análisis del Proceso Decisorio Análisis Institucional Técnicas de Anticipación	Political Science Public Policies Analysis of Decisionmaking Process Institutional Analysis Techniques of Anticipation
Teologia Historia da Teologia Teologia Moral Teologia Sistemática Teologia Pastoral	Teología Historia de la Teología Teología Moral Teología Sistemática Teología Pastoral	Theology History of Theology Moral Theology Systematic Theology Pastoral Theology
Linguística, Letras E Artes Linguística Teoria e Análise Linguística Fisiologia da Linguagem Linguística Histórica Sociolinguística e Dialeto	Lingüística, Letras Y Artes Lingüística Teoría y Análisis Lingüística Fisiología del Lenguaje Lingüística Histórica Sociolingüística y Dialectología	Linguistics, Writing and Arts Linguistics Linguistic Theory and Analysis Physiology of Language Historic Linguistics Sociolinguistics and Dialectology

portuguese*	spanish*	english**
*somente para consulta	*solamente para consultar	**copy and paste on metadata
Psicolinguística Linguística Aplicada	Psicolingüística Lingüística Aplicada	Psycholinguistics Applied Linguistics
Artes Fundamentos e Critica das Artes	Artes Fundamentos y Critica de las Artes	Arts Art Fundamentals and Critics
Teoria da Arte Historia da Arte Critica da Arte	Teoría del Arte Historia del Arte Critica del Arte	Theory of Arts History of Arts Critics of Arts
Artes Plásticas	Artes Plásticas	Plastic Arts
Pintura Desenho Gravura Escultura Cerâmica Teceragem	Pintura Dibujo Grabado Escultura Cerámica Tejeduría	Painting Drawing Engraving Sculpting Ceramics Weaving
Música	Música	Music
Regência Instrumentação Musical Composição Musical Canto	Regencia Instrumentación Musical Composición Musical Canto	Regency Musical Instrumentation Musical Composing Singing
Dança	Danza	Dance
Execução da Dança Coreografia	Ejecución de la Danza Coreografía	Execution of Dance Choreography
Teatro	Teatro	Theater
Dramaturgia Direção Teatral Cenografia Interpretação Teatral	Dramaturgia Dirección Teatral Escenografía Interpretación Teatral	Dramaturgy Theater Direction Scenography Theater Interpretation
Fotografia Artes do Vídeo Educação Artística	Fotografía Artes de Vídeo Educación Artística	Photography Arts in Video Arts Education
Outros	Otros	Others
Administração Hospitalar Administração Rural Carreira Militar Carreira Religiosa Ciências Biomedicina Ciências Atuariais Decoração Desenho de Projetos Diplomacia Engenharia de Agrimensura Engenharia Cartográfica Engenharia de Armamentos História Natural Química Industrial Relações Internacionais Relações Públicas Secretariado Executivo	Administración Hospitalaria Administración Rural Carrera Militar Carrera Religiosa Ciencias Biomedicina Ciencias Actuariales Decoración Diseño De Proyectos Diplomacia Ingeniería de Agrimensura Ingeniería Cartográfica Ingeniería de Armamentos Historia Natural Química Industrial Relaciones Internacionales Relaciones Públicas Secretariado Ejecutivo	Hospital Administration Rural Administration Military Career Religious Career Sciences Biomedicine Actuarial Sciences Decoration Project Design Diplomacy Surveying Engineering Cartographic Engineering Armament Engineering Natural History Industrial Chemistry International Relations Public Relations Executive Secretariat